



“教育暨青年局2013年蛇年利是封”換領辦法：

市民只需以一種顏色的印花於2013年2月4日至2月8日在辦公時間內前往下列地點換領蛇年利是封2包，數量有限，換完即止。印花刊載於2012年11月至2013年1月期間出版的《百分百家長》、《教師雜誌》、《教育文摘》及《語言聊天室》4本刊物內。

換領地點資料如下：

教育暨青年局（DSEJ）

地點：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓；

辦公時間：星期一至四上午9時至中午1時，下午2時30分至5時45分；

星期五上午9時至中午1時，下午2時30分至5時30分；

聯絡電話：2855 5533

教育資源中心（CRE）

地點：澳門南灣大馬路926號；

辦公時間：星期一至五上午10時30分至晚上7時，星期六上午10時30分至下午5時40分；

聯絡電話：8395 9200

氹仔教育活動中心（CAET）

地點：氹仔濠景花園24至26座地下；

辦公時間：星期一至日上午10時至晚上9時30分；

聯絡電話：2884 1284

德育中心（CEM）

地點：澳門台山新街利達新邨三樓；

辦公時間：星期一至星期六上午10時至晚上10時；星期日上午10時至晚上7時；

聯絡電話：2840 3200

成人教育中心（CEP）

地點：澳門祐漢看台街313號翡翠廣場三樓；

辦公時間：星期一至星期六上午9時至晚上10時；星期日上午9時至下午6時；

聯絡電話：2842 2780

Formas de troca dos envelopes de laisi do Ano da Serpente de 2013 da DSEJ :

Os cidadãos que consigam reunir os selos de uma cor das existentes, que constam nas quatro publicações (a saber: Pais 100%, Revista dos Professores, Educação e Nós e Dialogando) editadas entre Novembro de 2012 e Janeiro de 2013, poderão, entre 4 e 8 de Fevereiro de 2013, dentro do horário de expediente, nos locais abaixo mencionados, trocar dois pacotes de envelopes de laisi do Ano da Serpente. A quantidade de pacotes para troca é limitada, pelo que termina quando estes se esgotarem.

Locais para a troca dos pacotes de envelopes de laisi :

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ)

Avenida de D. João IV, n.º 7 - 9, 1.º andar, Macau;

Horário de expediente : de segunda a quinta, das 9 : 00 às 13:00 horas e das 14 : 30 às 17 : 45 horas;

sexta-feira, das 9 : 00 às 13 : 00 horas e das 14 : 30 às 17 : 30 horas;

Telefone : 2855 5533

Centro de Recursos Educativos (CRE)

Avenida da Praia Grande, n.º 926, Macau;

Horário de expediente : de segunda a sexta, das 10 : 30 às 19 : 00 horas; sábado, das 10 : 30 às 17 : 40 horas;

Telefone : 8395 9200

Centro de Actividades Educativas da Taipa (CAET)

Rua de Bragança, Lotes 24 - 26, Nova Taipa Garden, Taipa;

Horário de expediente : de segunda a domingo, das 10 : 00 às 21 : 30 horas;

Telefone : 2884 1284

Centro de Educação Moral (CEM)

Rua Nova de Toi San, Edifício Litoral, 2º andar, Macau;

Horário de expediente : de segunda a sábado, das 10 : 00 às 22 : 00 horas; domingo, das 10 : 00 às 19 : 00 horas;

Telefone : 2840 3200

Centro de Educação Permanente (CEP)

Rua da Tribuna, n.º 313, Edf. Jade Plaza, 3º andar, Macau;

Horário de expediente : de segunda a sábado, das 9 : 00 às 22 : 00 horas; domingo, das 9 : 00 às 18 : 00 horas;

Telefone : 2842 2780



Exchange method of the "DSEJ red envelopes for the Year of the Snake 2013" :

Residents, who collect the stamp of any colour from the 4 periodicals of DSEJ - "100% Parents", "Teacher Magazine", "Education Digest" and "Talking" published between November 2012 and January 2013, can exchange the stamp for 2 packets of red envelopes of the Year of the Snake during the office hours at the following locations from 4th to 8th February 2013. The number of red envelopes is limited, they will be provided on a first come, first served basis.

Locations for the exchange of the red envelopes are as follows :

Education and Youth Affairs Bureau (DSEJ)

Location : Avenida de D. João IV, No. 7 - 9, 1st Floor, Macao;

Office hours : 9 : 00 to 13 : 00, 14 : 30 to 17 : 45 (Monday to Thursday); 9 : 00 to 13 : 00, 14 : 30 to 17 : 30 (Friday);

Telephone : 2855 5533

Centre of Educational Resources (CRE)

Location : Av. da Praia Grande, No. 926, Macao;

Office hours : 10 : 30 to 19 : 00 (Monday to Friday); 10 : 30 to 17 : 40 (Saturday);

Telephone : 8395 9200

Centre of Educational Activities of Taipa (CAET)

Location : Rua de Bragança, Nova Taipa Garden, Block 24 - 26, Ground Floor, Taipa;

Office hours : 10 : 00 to 21 : 30 (Monday to Sunday);

Telephone : 2884 1284

Centre of Moral Education (CEM)

Location : Rua Nova de Toi San, Edifício Litoral, 2nd Floor, Macao;

Office hours : 10 : 00 to 22:00 (Monday to Saturday); 10 : 00 to 19 : 00 (Sunday);

Telephone : 2840 3200

Centre of Permanent Education (CEP)

Location: Rua da Tribuna, No. 313, Edf. Jade Plaza, 3rd Floor, Macao;

Office hours : 9 : 00 to 22 : 00 (Monday to Saturday); 9 : 00 to 18 : 00 (Sunday);

Telephone : 2842 2780

2013蛇年利是封
 Selo dos "Envelopes de Laisí do Ano da Serpente de 2013"
 Stamp of "Red Envelopes for the Year of the Snake 2013"



● 複印件無效
 ● 教育暨青年局
 保留最終使用權

● Não são válidas fotocópias
 ● A DSEJ reserva o direito de uso final
 ● Photocopy is invalid
 ● DSEJ reserves the ultimate right of use